

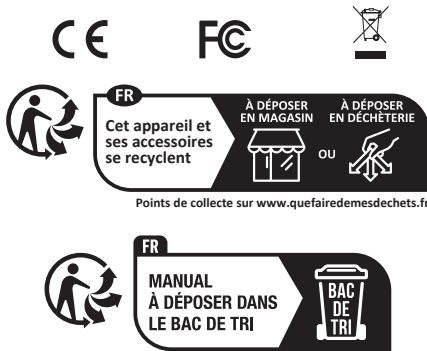
Declaration of conformity

Products with a CE symbol fulfill the EMC directive (2014/30/EU) and RoHS directive (2011/65/EU+2015/863+2017/2102), which were released by the EU-commission.

The declaration of conformity can be downloaded here:
https://www.delock.de/produkte/G_64265/merkmale.html

WEEE-notice

The WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)-directive, which became effective as European law on February 13th 2003, resulted in an all out change in the disposal of disused electro devices. The primarily purpose of this directive is the avoidance of electrical waste (WEEE) and at the same time the support of recycling and other forms of recycling in order to reduce waste. The WEEE-logo on the device and the package indicates that the device should not be disposed in the normal household garbage. You are responsible for taking the disused electrical and electronic devices to a respective collecting point. A separated collection and reasonable recycling of your electrical waste helps handling the natural resources more economical. Furthermore recycling of electrical waste is a contribution to keep the environment and thus also the health of men. Further information about disposal of electrical and electronic waste, recycling and the collection points are available in local organizations, waste management enterprises, in specialized trade and the producer of the device.



EU Import: Tragant Handels- und Beteiligungs GmbH
 Beeskowdamm 13/15, 14167 Berlin, Germany

Support Delock

If you have further questions, please contact our customer support
support@delock.de

You can find current product information on our homepage: www.delock.com

Final clause

Information and data contained in this manual are subject to change without notice in advance. Errors and misprints excepted.

Copyright

No part of this user's manual may be reproduced, or transmitted for any purpose, regardless in which way or by which means, electronically or mechanically, without explicit written approval of Delock.

Edition: 07/2024

- | | |
|----------------------|---------------------|
| User manual | Bedienungsanleitung |
| Mode d'emploi | Manual del usuario |
| Uživatelská příručka | Instrukcja obsługi |
| Manuale utente | Bruksanvisning |
| Manual de utilizare | Használati utasítás |
| Korisnički priručnik | Εγχειρίδιο χρήστη |

RS-232 to RS-422/485 Converter with 15 kV ESD protection



Product-No: 64265
 User manual no: 64265-a
www.delock.com



Jumper Setting Terminator

Jumper Setting On	
J4 for RTS	J5 for CTS
J2 for Tx	J3 for Rx

Jumper Setting Off	
J4 for RTS	J5 for CTS
J2 for Tx	J3 for Rx

DIP-Switch Setting Modes

Automatic Setup Mode: RS-422/485	Forces Mode: RS-422

Pin assignment D-Sub 9 Pin connectors

PIN	Transmission Signal			
	RS-422	4-Wire RS-485	2-Wire RS-485	RS-232
1	Tx-	Tx-	D-	
2	Tx+	Tx+	D+	TX



English

Power supply specification

- Input: AC 100 ~ 240 V / 50 ~ 60 Hz / 0.5 A
- Output: 5.0 V / 1.0 A / 5.0 W
- Ground outside, plus inside
- Dimensions:
 - inside: \varnothing ca. 2.1 mm
 - outside: \varnothing ca. 5.5 mm
- Cable length: ca. 153 cm

Package content

- Converter
- 4 x jumper
- Power supply
- User manual

Safety instructions

- Protect the product against moisture
- Protect the product against direct sunlight

Installation instructions

1. Connect the computer and the RS-232 port of the converter with a serial cable (1:1, no null modem cable required).
2. Connect the RS-422/485 port of the converter to the fieldbus or another RS-422/485 device.
3. Please refer to the table with the jumper and DIP switch settings for the appropriate configuration for the RS-485 and RS-422 modes.

RS-232 extension

1. Use two converters and connect one computer each with a converter and a serial connection cable (1:1, no null modem cable required).
2. Connect the two converters via the RS-422/485 connections. Use the RS-232 extension mode: RS-422 with RTS/CTS.
3. Please refer to the table with the jumper and DIP switch settings for the appropriate configuration for the RS-485 and RS-422 modes.



Deutsch

Netzteilspezifikation

- Eingang: AC 100 ~ 240 V / 50 ~ 60 Hz / 0,5 A
- Ausgang: 5,0 V / 1,0 A / 5,0 W
- Masse außen, Plus innen
- Maße:
 - innen: \varnothing ca. 2,1 mm
 - außen: \varnothing ca. 5,5 mm
- Kabellänge: ca. 153 cm

Packungsinhalt

- Konverter
- 4 x Jumper
- Netzteil
- Bedienungsanleitung

Sicherheitshinweise

- Produkt vor Feuchtigkeit schützen
- Produkt vor direkter Sonneneinstrahlung schützen

Installationsanleitung

1. Verbinden Sie den Computer und den RS-232-Anschluss des Konverters mit einem seriellen Kabel (1:1, kein Nullmodemkabel erforderlich).
2. Verbinden Sie den RS-422/485 Anschluss des Konverters mit dem Feldbus oder einem anderen RS-422/485 Gerät.
3. Die passende Konfiguration zu den Modi RS-485 und RS-422 entnehmen Sie bitte der Tabelle mit den Jumper- und den DIP-Schalter Einstellungen.

RS-232 Verlängerung

1. Verwenden Sie zwei Konverter und verbinden Sie jeweils einen Computer mit einem Konverter und einem seriellen Anschlusskabel (1:1, kein Nullmodemkabel erforderlich).
2. Verbinden Sie die beide Konverter über die RS-422/485 Anschlüsse. Verwenden Sie zur RS-232 Verlängerung den Modus: RS-422 mit RTS/CTS.
3. Die passende Konfiguration zu den Modi RS-485 und RS-422 entnehmen Sie bitte der Tabelle mit den Jumper- und den DIP-Schalter Einstellungen.



Français

Spécifications de la source d'alimentation

- Entrée : CA 100 ~ 240 V / 50 ~ 60 Hz / 0,5 A
- Sortie : 5,0 V / 1,0 A / 5,0 W
- Mise à la terre à l'extérieur et à l'intérieur
- Dimensions :
 - intérieur : \varnothing env. 2,1 mm
 - extérieur : \varnothing env. 5,5 mm
- Longueur du câble : env. 153 cm

Contenu de l'emballage

- Convertisseur
- 4 x ponts
- Alimentation électrique
- Mode d'emploi

Instructions de sécurité

- Protéger le produit contre l'humidité
- Protéger le produit contre la lumière directe du soleil

Instructions d'installation

1. Connecter l'ordinateur et le port RS-232 du convertisseur avec un câble serial (1:1, pas de câble de modem requis).
2. Connecter le port RS-422/485 du convertisseur au fieldbus ou autre appareil RS-422/485.
3. Voir le tableau avec le pont et les paramètres DIP pour la configuration appropriée pour les modes RS-485 et RS-422.

Extension RS-232

1. Utiliser deux convertisseurs et connecter chacun d'eux à un ordinateur avec un câble de connexion serial (1:1, pas de câble de modem requis).
2. Connecter les deux convertisseurs avec les connexions RS-422/485. Utiliser le mode d'extension RS-232 : RS-422 avec RTS/CTS.
3. Voir le tableau avec le pont et les paramètres DIP pour la configuration appropriée pour les modes RS-485 et RS-422.



Español

Especificaciones de la fuente de alimentación

- Entrada: 100 ~ 240 VCA / 50 ~ 60 Hz / 0,5 A
- Salida: 5,0 V / 1,0 A / 5,0 W
- Tierra exterior, más interior
- Dimensiones:
 - interior: \varnothing aprox. 2,1 mm
 - exterior: \varnothing aprox. 5,5 mm
- Longitud del cable: aprox. 153 cm

Contenido del paquete

- Convertidor
- 4 x puente
- Fuente de alimentación
- Manual del usuario

Instrucciones de seguridad

- Proteja el producto contra el polvo
- Proteja el producto contra la luz solar directa

Instrucciones de instalación

1. Conecte el computador y el puerto RS-232 del convertidor con un cable serie (1:1, no necesita cable de módem nulo).
2. Conecte el puerto RS-422/485 del convertidor al bus de campo o a otro dispositivo RS-422/485.
3. Consulte la tabla con los ajustes de puentes e interruptores DIP para la configuración adecuada para los modos RS-485 y RS-422.

Extensión RS-232

1. Utilice dos convertidores y conecte un computador cada uno con un convertidor y un cable de conexión serie (1:1, no se necesita cable de módem nulo).
2. Conecte los dos convertidores a través de las conexiones RS-422/485. Utilice el modo de extensión RS-232: RS-422 con RTS/CTS.
3. Consulte la tabla con los ajustes de puentes e interruptores DIP para la configuración adecuada para los modos RS-485 y RS-422.



České

Specifikace napájecího zdroje

- Vstup: AC 100 ~ 240 V / 50 ~ 60 Hz / 0,5 A
- Výstup: 5,0 V / 1,0 A / 5,0 W
- Zem vně, plus uvnitř
- Rozměry:
vnitřní: ø cca. 2,1 mm
venkovní: ø cca. 5,5 mm
- Délka kabelu: cca. 153 cm

Obsah balení

- Převodník
- 4 x jumper
- Napájecí zdroj
- Uživatelská příručka

Bezpečnostní pokyny

- Chraňte produkt před vlhkostí
- Chraňte produkt před přímým slunečním světlem

Návod k instalaci

1. Propojte počítač a port RS-232 převodníku sériovým kabelem (1:1, není potřeba kabel nulového modemu).
2. Propojte port RS-422/485 se sběrnici nebo jiným zařízením RS-422/485.
3. Podívejte se prosím do tabulky nastavení propojek a spínačů DIP, kde najdete vhodné konfigurace pro režimy RS-485 a RS-422.

Prodloužení RS-232

1. Pomocí dvou konvertorů propojte každý počítač jedním konvertorem a sériovým spojovacím kabelem (1:1, není potřeba kabel nulového modemu).
2. Připojte dva konvertory prostřednictvím spojení RS-422/485. Použijte režim prodloužení RS-232: RS-422 s RTS/CTS.
3. Podívejte se prosím do tabulky nastavení propojek a spínačů DIP, kde najdete vhodné konfigurace pro režimy RS-485 a RS-422.



Polsku

Specyfikacje źródła zasilania

- Wejście: AC 100 ~ 240 V / 50 ~ 60 Hz / 0,5 A
- Wyjście: 5,0 V / 1,0 A / 5,0 W
- Uziemienie na zewnątrz, biegun dodatni wewnątrz
- Wymiary:
wewnątrz: ø ok. 2,1 mm
na zewnątrz: ø ok. 5,5 mm
- Długość kabla: ok. 153 cm

Zawartość opakowania

- Konwerter
- 4 x zworka
- Zasilacz
- Instrukcja obsługi

Instrukcje bezpieczeństwa

- Produkt należy zabezpieczyć przed wilgocią
- Produkt należy zabezpieczyć przed bezpośrednim światłem słonecznym

Instrukcje instalacji

1. Połącz komputer z portem RS-232 konwertera kablem szeregowym (1:1, nie jest wymagany kabel null-modem).
2. Podłącz port RS-422/485 konwertera do magistrali obiektowej lub innego urządzenia RS-422/485.
3. Aby uzyskać odpowiednią konfigurację dla trybów RS-485 i RS-422, należy zapoznać się z tabelą ustawień zworek i przelazników DIP.

Rozszerzenie RS-232

1. Użyj dwóch konwerterów i podłącz po jednym komputerze każdy za pomocą konwertera i kabla połączenia szeregowego (1:1, nie jest wymagany kabel zerowego modemu).
2. Połącz oba konwertery poprzez złącza RS-422/485. Użyj trybu rozszerzenia RS-232: RS-422 z RTS/CTS.
3. Aby uzyskać odpowiednią konfigurację dla trybów RS-485 i RS-422, należy zapoznać się z tabelą ustawień zworek i przelazników DIP.



Italiano

Specifiche dell'alimentatore

- Ingresso: CA 100 ~ 240 V / 50 ~ 60 Hz / 0,5 A
- Uscita: 5,0 V / 1,0 A / 5,0 W
- Massa all'esterno, più all'interno
- Dimensioni:
interno: ø ca. 2,1 mm
esterno: ø ca. 5,5 mm
- Lunghezza cavo: ca. 153 cm

Contenuto della confezione

- Convertitore
- 4 x ponte
- Alimentazione
- Manuale utente

Istruzioni per la sicurezza

- Proteggere il prodotto dall'umidità
- Proteggere il prodotto dalla luce solare diretta

Istruzioni per l'installazione

1. Collegare il computer e la porta RS-232 del convertitore con un cavo seriale (1:1, non è necessario un cavo null modem).
2. Collegare la porta RS-422/485 del convertitore al fieldbus o a un altro dispositivo RS-422/485.
3. Si prega di consultare la tabella con le impostazioni dei jumper e degli interruttori DIP per la configurazione appropriata per le modalità RS-485 e RS-422.

Estensione RS-232

1. Utilizzare due convertitori e collegare un computer ciascuno a un convertitore e un cavo di collegamento seriale (1:1, non è necessario un cavo null modem).
2. Collegare i due convertitori tramite le connessioni RS-422/485. Utilizzare la modalità di estensione RS-232: RS-422 con RTS/CTS.
3. Si prega di consultare la tabella con le impostazioni dei jumper e degli interruttori DIP per la configurazione appropriata per le modalità RS-485 e RS-422.



Svenska

Strömförsörjning specifikation

- Inmatning: AC 100 ~ 240 V / 50 ~ 60 Hz / 0,5 A
- Utmatning: 5,0 V / 1,0 A / 5,0 W
- Jord utsida, plus insida
- Dimensioner:
insida: ø ca. 2,1 mm
utsida: ø ca. 5,5 mm
- Kabellängd: ca 153 cm

Paketets innehåll

- Omvandlare
- 4 x byglar
- Strömförsörjning
- Bruksanvisning

Säkerhetsinstruktioner

- Skydda produkten mot fukt
- Skydda produkten mot direkt solljus

Installationsanvisningar

1. Anslut datorn och RS-232-porten på omvandlaren med en seriell kabel (1:1, ingen nollmodemkabel krävs).
2. Anslut RS-422/485-porten på omvandlaren till fältbussen eller en annan RS-422/485-enhet.
3. Se tabellen med bygel- och DIP-switchinställningar för lämplig konfiguration av RS-485 och RS-422-lägena.

RS-232 förlängning

1. Använd två omvandlare och anslut en dator vardera med en omvandlare och en seriell anslutningskabel (1:1, ingen nollmodemkabel krävs).
2. Anslut de två omvandlarna via RS-422/485-anslutningarna. Använd RS-232-förlängningsläget: RS-422 med RTS/CTS.
3. Se tabellen med bygel- och DIP-switchinställningar för lämplig konfiguration av RS-485 och RS-422-lägena.



Română

Specificație sursă de alimentare

- Intrare: CA 100 ~ 240 V / 50 ~ 60 Hz / 0,5 A
- Leșire: 5,0 V / 1,0 A / 5,0 W
- Împământare la exterior, plus la interior
- Dimensiuni:
interior: ø aprox. 2,1 mm
exterior: ø aprox. 5,5 mm
- Lungime cablu: aprox. 153 cm

Pachetul contine

- Convertizor
- 4 x conectoare jumper
- Sursă de alimentare
- Manual de utilizare

Instrucțiuni de siguranță

- Protejați produsul împotriva umidității
- Protejați produsul împotriva luminii directe a soarelui

Instrucțiuni de instalare

1. Conectați computerul și portul RS-232 al convertorului cu un cablu serial (1:1, nu este necesar cablu null modem).
2. Conectați portul RS-422/485 al convertorului la fieldbus sau la un alt dispozitiv RS-422/485.
3. Vă rugăm să consultați tabelul cu setările jumperilor și comutatoarelor DIP pentru configurația corespunzătoare pentru modulele RS-485 și RS-422.

Extensie RS-232

1. Utilizați două convertoare și conectați câte un computer cu un convertor și un cablu de conexiune serială (1:1, nu este necesar un cablu null modem).
2. Conectați cele două convertoare prin conexiunile RS-422/485. Utilizați modul de extensie RS-232: RS-422 cu RTS/CTS.
3. Vă rugăm să consultați tabelul cu setările jumperilor și comutatoarelor DIP pentru configurația corespunzătoare pentru modulele RS-485 și RS-422.



Magyar

A tápegység műszaki adatai

- Bemenet: AC 100 ~ 240 V / 50 ~ 60 Hz / 0,5 A
- Kimenet: 5,0 V / 1,0 A / 5,0 W
- Földelés kívül, pozitív belül
- Méret:
belül: ø kb. 2,1 mm
kívül: ø kb. 5,5 mm
- Kábelhossz: kb. 153 cm

A csomag tartalma

- Átalakító
- 4 x jumper
- Tápegység
- Használati utasítás

Biztonsági óvintézkedések

- Óvja a terméket a nedvességtől.
- Óvja a terméket a közvetlen napsugárzástól.

Felszerelési utasítások

1. Kösse össze a számítógépét és az átalakító RS-232 portját egy soros kábelrel (1:1, nem szükséges null modem kábel).
2. Kösse össze az átalakító RS-422/485 portját a fieldbusszal vagy egy más RS-422/485 eszközzel.
3. Az RS-485 és RS-422 módok megfelelő konfigurációjához alkalmazza a jumperrel és DIP kapcsoló beállítással kapcsolatos táblázatot/asztalt.

RS-232 bővítés

1. Használjon két átalakítót és csatlakoztasson egy számítógépet mindegyiket egy átalakítóval és egy soros kábelrel (1:1, nem szükséges null modem kábel).
2. Csatlakoztassa a két átalakítót a RS-422/485 kapcsolaton keresztül. Használja az RS-232 bővítési módot: RS-422 RTS/CTS-sel.
3. Az RS-485 és RS-422 módok megfelelő konfigurációjához alkalmazza a jumperrel és DIP kapcsoló beállítással kapcsolatos táblázatot/asztalt.



Hrvatski

Podaci o električnom napajanju

- Ulaz: AC 100 ~ 240 V / 50 ~ 60 Hz / 0,5 A
- Izlaz: 5,0 V / 1,0 A / 5,0 W
- Uzemljenje izvana i iznutra
- Mjere:
iznutra: ø oko 2,1 mm
izvana: ø oko 5,5 mm
- Duljina kabela: oko 153 cm

Sadržaj pakiranja

- Pretvarač
- 4 x kratkospojnik
- Napajanje
- Korisnički priručnik

Sigurnosne upute

- Zaštitiite proizvod od vlage
- Zaštitiite proizvod od izravne sunčeve svjetlosti

Upute za instalaciju

1. Spojite računalo i RS-232 priključak pretvarača serijskim kablom (1:1, nije potreban nulli modemska kabl).
2. Spojite RS-422/485 priključak pretvarača na fieldbus ili drugi RS-422/485 uređaj.
3. Pogledajte tablicu s postavkama kratkospojnika i DIP prekidača za odgovarajuću konfiguraciju za RS-485 i RS-422 načine rada.

RS-232 proširenje

1. Koristite dva pretvarača i povežite po jedno računalo svaki s pretvaračem i serijskim spojnim kablom (1:1, nije potreban null modem kabl).
2. Spojite dva pretvarača preko RS-422/485 priključaka. Koristite način proširenja RS-232: RS-422 s RTS/CTS.
3. Pogledajte tablicu s postavkama kratkospojnika i DIP prekidača za odgovarajuću konfiguraciju za RS-485 i RS-422 načine rada.



ελληνικά

Προδιαγραφή τροφοδοσίας ρεύματος

- Είσοδος: Εναλλασσόμενο ρεύμα 100 ~ 240 V / 50 ~ 60 Hz / 0,5 A
- Έξοδος: 5,0 V / 1,0 A / 5,0 W
- Γείωση εξωτερικά και εσωτερικά
- Διαστάσεις:
εσωτερικά: ø περ. 2,1 mm
εξωτερικά: ø περ. 5,5 mm
- Μήκος καλωδίου: περ. 153 cm

Περιεχόμενα συσκευασίας

- Μετατροπέας
- 4 x βραχυκυκλωτήρες
- Παροχή ρεύματος
- Εγχειρίδιο χρήστη

Οδηγίες ασφάλειας

- Προστατεύστε το προϊόν από την υγρασία
- Προστατεύστε το προϊόν από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία

Οδηγίες εγκατάστασης

1. Συνδέστε τον υπολογιστή και τη θύρα RS-232 του μετατροπέα με ένα σειριακό καλώδιο (1:1, δεν απαιτείται καλώδιο μηδενικού αποδιαμορφωτή).
2. Συνδέστε τη θύρα RS-422/485 του μετατροπέα στην αρτηρία πεδίου ή σε άλλη συσκευή RS-422/485.
3. Παρακαλούμε ανατρέξτε στον πίνακα με τις ρυθμίσεις του βραχυκυκλωτήρα και του διακόπτη DIP για την κατάλληλη ρύθμιση των λειτουργιών RS-485 και RS-422.

Επέκταση RS-232

1. Χρησιμοποιήστε δύο μετατροπείς και συνδέστε έναν υπολογιστή με έναν μετατροπέα και ένα σειριακό καλώδιο σύνδεσης (1:1, δεν απαιτείται καλώδιο μηδενικού αποδιαμορφωτή).
2. Συνδέστε τους δύο μετατροπείς μέσω των συνδέσεων RS-422/485. Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία επέκτασης RS-232: RS-422 με RTS/CTS.
3. Παρακαλούμε ανατρέξτε στον πίνακα με τις ρυθμίσεις του βραχυκυκλωτήρα και του διακόπτη DIP για την κατάλληλη ρύθμιση των λειτουργιών RS-485 και RS-422.